

钟定波◎著

医缘旧金山

一位传统中医海外临证医案



48年的中医针药实战，
穿越广东到加州的万里海川，
他用看得见的疗效让美国人走近中医！

广东省出版集团
广东科技出版社
(全国优秀出版社)

医缘旧金山

钟定波◎著

一位传统中医海外临证医案



广东省出版集团
广东科技出版社
·广州·

图书在版编目 (CIP) 数据

医缘旧金山：一位传统中医海外临证医案/钟定波
著. —广州：广东科技出版社，2014. 1
ISBN 978-7-5359-6312-3

I. ①医… II. ①钟… III. ①中医学—临床
医学—经验—中国—现代 IV. ①R249. 7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第172994号

Yiyuan Jiujinshan : Yiwei Chuantong Zhongyi Haiwai Linzheng Yi'an

策划编辑：吕 健

责任编辑：马霄行

封面设计：友间文化

责任校对：梁小帆

责任印制：罗华之

出版发行：广东科技出版社

(广州市环市东路水荫路11号 邮编：510075)

http: //www. gdstp. com. cn

E-mail: gdkjyxb@gdstp. com. cn (营销中心)

E-mail: gdkjzbb@gdstp. com. cn (总编办)

经 销：广东新华发行集团股份有限公司

排 版：广州市友间文化传播有限公司

印 刷：广州市至元印刷有限公司

(广州市番禺区南村镇金科生态园4号楼 邮编：528247)

规 格：889mm×1 194mm 1/32 印张11. 875 字数225千

版 次：2014年1月第1版

2014年1月第1次印刷

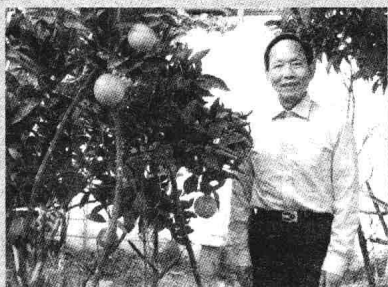
印 数：1~5 000册

定 价：30. 00元

如发现因印装质量问题影响阅读，请与承印厂联系调换。

作者简介

钟定波，生于中医之家，自幼耳濡目染中医之道，乃笃志中医。于1959年入读广州中医学院（现广州中医药大学）攻读6年，师承国医大师邓铁涛教授、伤寒温病学家刘赤



选教授、妇科专家罗元恺教授、针灸专家靳瑞教授及司徒铃教授、西医内科专家欧明教授，以及山西省中医研究所、山西省中医院儿科专家张光煜名老中医的言传与身教，得以步入中医之门，取得优异的成绩，成为班里唯一的优秀生，荣登广州中医学院1962—1963年度首届优秀生光荣榜。毕业后曾到山城龙川中医学校任教，被聘为505野战医院西医学习中医学习班的教师。历任广东省惠州市中医医院医务主任、中华中医学学会惠州分会副秘书长，副主任医师。20世纪80年代末赴美国旧金山，曾受聘于美洲中医学院教授中药学，为旧金山及北加州湾区多家报纸及刊物撰写中医药科普文章200余篇。

赴美后一直从事中医门诊，诊病之余曾先后任加州针灸医师公会理事、监事，加州中医师联合总会学术顾问，北加州中药联商会学术部部长，美国中药联商会荣誉顾问及学术顾问。

钟定波大夫病

中医走向世界

乃世界人民

造福

二〇一二年十一月

邓铁涛老

序一

钟定波大作读后感



拜读钟师兄医案集——《医缘旧金山》，敬佩之心，油然而生。

钟定波师兄，是我1959年在广州中医学院读书时之同级、同班、同实习的同窗。

他为什么有救疾难、起沉痾那么大本事呢？我想这与我们一起读书时学校执行中西医“六四分”的教学路线有关，与学校正确执行“中国医药是一个伟大的宝库”的指示有关。我和他同在山西太原实习时，实习小组还开展了背诵《黄帝内经》《伤寒论》和汤头歌诀竞赛。我想这些又古又老、真可谓“老土”的东西，深深在他的脑袋里生根了，到了“洋地”，结出了丰硕成果。

我们现在特别怀念和感恩那时的老领导和老师们。

学校的第一位党委书记——刘汝琛，活到92岁才辞世。在任期间他带头自学《灵枢》《素问》《伤寒论》，勤练太极和气功。他参加革命前是中山大学哲学系毕业，以此基础学中医，自然是得心应手。

岭南著名的温病学家刘赤选老师，全国久负盛名的中医妇科学家罗元恺老师，岭南著名的中医外科学家黄耀燊老师，霍元甲的徒孙、专教气功和拳术、90岁高龄还参加按摩门诊的李佩弦老师，岭南针灸名家司徒铃、韩绍康老师等一大批广州中医学院的开创元勋，还有现已耄耋之年、作出健康高寿榜样的欧明副院长，中医儿科黎炳南老教授，国医大师邓铁涛老教授等，都是晚辈正紧跟其项背而穷追不舍的标杆。

我为钟兄鼓掌庆祝，更为中国文化骄傲。中国传统文化产生了中医，产生了中医思维。正因为钟兄头脑里的优秀的中医思维生了根，才能立足异国之乡，昂首阔步，有所作为。要知道，那里不是中西医结合的“沃土”，要的是纯种中医。

看看他每一例成功的案例，处处洋溢着中医思维力量的魅力，无不体现出中医优秀思维的整体观，无不是中医阴阳观灵活运用成果。当然，我并不以为中医就应止步于既往。

现代科学是有大用的，不可不知，不可不学。能以中医思维运用现代科学，而不为现代科学所左右，不为现代化所迷惑，则中医思维才有底气。能将中医思维运用于现代化的今天，则中医就更有大用。

我说钟兄能救疾难，能起沉疴，并不是说能度一切苦难，起一切沉疴。自古以来，这“一切”，又有谁能做得到呢？又何必强求“一切”于今天的中医呢？扁鹊不是也说过“六不治”吗？自古天下谁无死呢？

大医精诚，就值得嘉奖，更是可学可成的！

黎泽泉 广州中医药大学副教授

2011年11月30日

序二

推荐一本好书



钟定波教授在美国旧金山悬壶济世已有20余载，他给我的印象是为人低调，平易近人。他学识渊博，精通医理。旧金山中文报章上，经常可读到他的中医论述及医案报道，其文章内容丰富，深入浅出，影响所及上至医界，下至社会民众，可谓家喻户晓，远近驰名。近日有幸拜读他的《医缘旧金山》一书，对其中医世家出身及深厚的医学背景，有了更深一层的认识。

《医缘旧金山》分上、中、下三篇，上、中篇有多例临床难症，用风趣、幽默而严肃的笔调，叙述了他敢于面对疑难病情，冷静沉着，坚守中医原理，大胆辨证论治，终使患者逢凶化吉、起死回生的经历，充分显示了他精通医理，思维敏捷、灵活的特质。这些典型的疑难医案笔录，对初出门道、临床经验缺乏的同业，是难能可贵的学习实据。对有临床经验的医师们也有宝贵的参考价值。下篇以脉诊和寒热辨证为主轴，深入浅出地分析了望、闻、问、切与八纲辨证的整体性，提示临床诊症时决不能固守

一法，以偏概全。

书中最值得敬佩的是，除了钟定波教授对中医理论的灵活运用外，还通过实例向西医证明，中医并非不科学，并非一无是处，相反，那些被西医宣判存活时间不多的病患，经过正确的中医治疗得以恢复健康，说明了中医在某些方面比西医要高明得多；此外，书中还尖锐地指出，有些“中医”，诊症时故弄玄虚，神化、夸大中医的诊疗方法，对中医造成了伤害。

中医学是中华文化的组成部分，也是祖国医学的瑰宝，《医缘旧金山》的出版，其重要意义在于此书不仅传扬中医，更重要的是向西方世界宣传了中华文化。在此特向中医同业和喜好中医的读者诚恳推荐。

罗志长 美国中医药学研究院院长

2011年12月于美国加州



余绍源教授赠诗



钟定波医师，中国广东惠州市人，余之同乡也。出身中医世家，自幼耳濡目染，承传家学，后入读广州中医学院，学成悬壶济世，治病救人。移居旧金山后，岐黄之术更至臻善，蜚声海外。

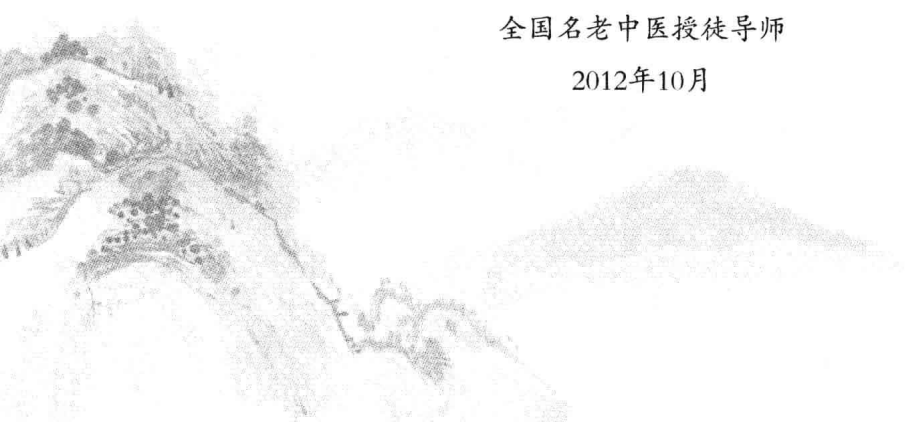
壬辰春节前，遣其子送《医缘旧金山》一书，并嘱为序。阅后深为其执着的专业精神、高尚的医德医风、精湛的仁心仁术所感动。其丰富宝贵的经验，倘能为医者和学者借鉴及研修之用，则功德无量矣！诗曰：

杏林高手梦乡还，
千里迢迢云水间。
奉献半生经验录，
医缘情系旧金山。

余绍源

广州中医药大学教授
广东省中医院主任医师
全国名老中医授徒导师

2012年10月





声 明



根据中医辨证施治之原则，本书病例中的处方用药因人、因地、因证、因病情发展变化的不同会有所不同。读者对疑似书中病例的病患不应不加辨证而自行照搬此书的方药及方法，而应在咨询当地的执照医生后，负责任地选择一个适合患者实际病情的治疗方法。

钟定波

中医和西医是两种不同理论体系的医学。中医源自中国，西医源出西方。东西方医学对疾病的认识虽有角度的不同，但医学的目标——救死扶伤是一致的。西医能治病，中医也能治病。中西医学没有高低之分，但各有长短。若能取彼之长以补己之短，造福生灵，则善莫大矣！

美国加利福尼亚州（以下简称“加州”）针灸合法化已37年。针灸的合法化带动了中医的发展。虽然针灸在美国还是辅助医疗的手段，但是中医针灸的日益深入民心，已引起主流西医的关注。许多大型西医院已聘请中医针灸师，以满足民意的需求；加州的一些公立大学也逐渐开设了中医知识课程，中医针灸在加州正稳步发展。然而，仍有些人不了解中医，对中医针灸持有偏见。《医缘旧金山》收集了一些西医难治、久治不愈而用中医治疗效果显著的疾病，希望通

过疗效分析，让不了解中医的人能对中医多一些认识，也冀能与中医同道交流。中医药文化历数千年，在西医还没有传入中国之前，中医药已为中华民族的繁衍和健康作出了巨大的贡献。至今，中医还是中国主流医学之一，许多疾病单用中药或针灸，便有卓越的疗效。中国医药学是一个伟大的宝库，只要我们认真地继承发扬，努力发掘，就能在海外开拓一片绚丽的中医花园。

本书分上、中、下三篇。上篇“医门之牖”是笔者年轻时初涉医坛收集的几则病例。中篇“医缘旧金山”是笔者在美国旧金山（圣弗朗西斯科市）以及加州首府地区行医收集的一些特殊的病例。下篇“杂文”是笔者在美国加州的学术演讲稿及部分已登报刊的文章。

本书承蒙恩师、96岁寿星、国医大师邓铁涛教授题字，广州中医药大学黎泽泉副教授，广州中医药大学博士生导师、全国名老中医余绍源教授，美国中医药学研究院院长、加州名医罗志长博士等题序，深感荣幸。

此外，本书得到钟薇薇、钟文舟中医硕士的校对、修正，由梁艳军小姐电脑打字成稿，并在中国广州穗侨服务中心梁而昌总经理的协助下，在广东科技出版社的支持下顺利出版，在此，一并致以谢意。

本书是在繁忙医务的间隙中匆忙完成的，错漏实在难免，不当之处，望同道斧正。

钟定波

2012年于旧金山

目录

上篇 医门之轶

- 给C小毛越洋的祝福——初生婴儿脐风案 / 2
- 踌躇笔下重千钧——胃脘痛辨证的迷惑 / 6
- 魂不守舍睡来迟——小儿迟睡案 / 9
- 蚕豆黄急考中医——蚕豆黄治验 / 12
- 虚心能和弦外音——久痢一则 / 15
- 三失辨证疑似间——颠顶头痛案 / 18
- 浮阳几度鬼门关——高血压危象案 / 21
- 七彩山花寄衷情——外伤性血痹截瘫案 / 24

中篇 医缘旧金山

- 无奈流感小虫何——流感延误治疗案 / 28
- 解难举按方寸间——持续高热案 / 31
- 医不禅定人虚惊——外感震颤案 / 34
- 老中医为何久咳不愈 / 37
- 治咳名医屡皱眉——咳嗽外治法一则 / 40
- 血淋、脱肛本寻常 / 43

- 以色辨痰 应知常变——肺气肿案 / 48
- 病起蝶舞花丛时——过敏性鼻炎案 / 51
- 药不在贵贱 善用是灵丹——肝火头痛案 / 54
- 四肢厥冷的迷思 / 57
- 阴寒上泛颠顶冷 / 60
- 只是凡医不是仙——风寒腰痛治验 / 62
- 异位治病独中医——胃脘痛验案 / 65
- 医道不谐人困扰——脚气治验 / 68
- 一回惊吓三月瘫——惊吓截瘫案 / 71
- 内竭阴津风自生——产后误治动痉案 / 73
- 一日温补 泻痢三年——误治下利案 / 76
- 偷饮药酒引火烧——小儿久热不退案 / 78
- 西瓜甘似饴 伤人不自知 / 80
- 拨得云开功自倍——呕吐治验 / 83
- 增水行舟启粕门——老人便秘一则 / 86
- 时髦纤体母心焦——厌食症一则 / 88
- 枯木逢春绝地生——鼓胀治验 / 91
- 湿热懈怠阳不举——阳痿一则 / 94
- 龟缩深潭因大热——阴缩一则 / 96
- 关不住溺门胯下湿——老人尿失禁一则 / 99
- 羞涩年华十八载——遗尿治验 / 102
- 夜香壶急有文章——夜尿治验 / 105
- 何故胎折又失眠 / 108
- 一朝方脉百岁缘 / 112
- 花甲情浓已黄昏——老人肾虚嗜睡症 / 116
- 胸无离照心自寒——阳虚心悸案 / 119
- 罕有表邪恋八月 / 121

- 阳不维阴盗汗多——阳虚盗汗案 / 124
- 苦尽缘来会中医——十年头痛治验 / 127
- 惊热情冷花烛夜——新婚发热案 / 130
- 针药胜轮椅 偏瘫复又行——中风偏瘫治验 / 133
- 风邪伤络口面歪 / 136
- 膏肓死穴觅生机——急性白血病治验 / 140
- 信得中医途未穷——糖尿病中风后遗症治验 / 143
- 攻邪殒正病难痊——肺癌术后一则 / 146
- 补失时宜补亦损——肝癌温补宜慎 / 149
- 圣诞节的礼物——冻伤致残一则 / 152
- 病失早治心生结——缩窄性心包炎一则 / 155
- 幸有医缘解肠结——肠梗阻、阑尾脓肿治验 / 158
- 汤药无锋亦如刀——涎腺脓肿治验 / 163
- 治愈肿瘤谗言起——颌下腺肿瘤一则 / 165
- 生命去留一念间——脑垂体肿瘤治验 / 168
- 此时无刀胜有刀——前额镰脑膜瘤治验 / 170
- 喜忧皆引慈母泪——结节性脂膜炎治验 / 173
- 蛇串疮痛彻心扉 / 176
- 风起夜半皮肤急——夜发荨麻疹一则 / 178
- 祸不单行 福之所倚——皮肤疮痒治验 / 180
- 妊娠不忌口 赤子满疮痍——胎毒一则 / 184
- 寒邪贼风锁清音——失音一则 / 187
- 无辜替罪骨之余——牙痛一则 / 189
- 口罩背后的隐忧——面颊脓痿治验 / 191
- 一波三折看中医——严重口疮治验 / 194
- 治疗鼻衄 岂独寒凉 / 198
- 瘀结胞宫经血多 / 201

- 披血戴面是月经——倒经一则 / 203
- 宫寒胞冷难为胎——不孕症一则 / 206
- 送子观音是中医——胎漏、胎动治验 / 209
- 科学难证中医缘——不孕症治验 / 212
- 产后正虚烧三月——产后发热治验 / 217
- 不胜良药苦 阴痒一春秋——阴痒治验 / 219
- 莫谓平淡药无奇——小儿痉泄一则 / 222
- 补后水痘似天花——重症水痘一则 / 225



下篇 杂文

- 岌岌生命里 曲曲大黄歌 / 230
- 自古一脉无神仙 / 237
- 岂能以此辨寒热? / 244
- 妇科用当归 行止补养皆宜 / 248
- 穷人粥水是参汤——粥疗十方 / 251
- 中医谈“忌口” / 257
- “温病纯热无寒”及其他——读《试谈伤寒温病异同》
一文的质疑 / 264
- 胃脘痛的辨证施治 / 269
- 辨证治咳十六法 / 276
- 中医内科止血十法 / 292
- 前列腺增生急性尿潴留的辨证治疗 / 309
- 必须警惕中草药使用不当所致的药害 / 326
- 麻黄不能一刀切——给斯比尔参议员的一封信 / 347
- 北加州几种正品药材与地方性药材的区别 / 350